

Jos

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מְנַשִּׁיִּם מִמְּצָרַיִם וּמִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וּמִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וּמִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וּמִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וּמִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל
মনশির গোত্রের এবং-অর্ধেকের-জন্য এবং-গাদীয়দের-জন্য রূবেনীয়দের-জন্য যিহোশূয় ডাকল তখন 1
[H4519](#) [H4294](#) [H2677](#) [H1425](#) [H7206](#) [H3091](#) [H7121](#)

তারপর যিহোশূয় রূবেণ, গাদ এবং মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেক লোকদের একটা সভা ডাকলেন।

מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה
মোশি তোমাদেরকে আদেশ-করেছিলেন যা সকল- - রক্ষা-করেছ তোমরা তাদেরকে এবং-বলল 2
[H4872](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0559](#)

מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה
তোমাদেরকে আমি-আদেশ-করেছি যা- সকলের-জন্য আমার-কণ্ঠস্বরে এবং-শুনেছ সদাপ্রভুর দাস 3
[H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H5650](#)

যিহোশূয় তাদের বললেন, “মোশি ছিলেন প্রভুর দাস। মোশি তোমাদের যা বলেছেন তোমরা তার সবই পালন করেছ। তাছাড়া তোমরা আমার নির্দেশও সব পালন করেছ।

הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם
এই দিন পর্যন্ত বহু দিন এই তোমাদের-ভাইদেরকে - তোমরা-ত্যাগ-করেছ না- 3
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3808](#)

מֹשֶׁה מֹשֶׁה מֹשֶׁה
তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর আদেশের পালনের - এবং-পালন-করেছ 4
[H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

তোমরা সব সময় ইস্রায়েলের অন্য লোকদের সাহায্য করেছ। তোমাদের প্রভু ঈশ্বর যা যা আদেশ দিয়েছিলেন তোমরা তার সবই অত্যন্ত নিষ্ঠার সঙ্গে পালন করেছ।

הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם
তাদেরকে বলেছিলেন যেমন তোমাদের-ভাইদেরকে তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু বিশ্রাম-দিয়েছেন এবং-এখন 4
[H1696](#) [H0251](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5117](#) [H6258](#)

וְהַיּוֹם הַיּוֹם
যা তোমাদের-অধিকারের দেশে দিকে- তোমাদের-তীব্রতে তোমাদের-জন্য এবং-যাও ফের এবং-এখন 5
[H0272](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0168](#) [H3212](#) [H6437](#) [H6258](#)

וְהַיּוֹם הַיּוֹם
যর্দনের পারে সদাপ্রভুর দাস মোশি তোমাদেরকে দিয়েছিলেন 6
[H3383](#) [H5676](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H5414](#)

তোমাদের প্রভু, ঈশ্বর, ইস্রায়েলবাসীদের শাস্তি দেবেন বলে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। আর প্রভু প্রতিশ্রুতি রেখেছেন। সুতরাং এখন তোমরা বাড়ী যেতে পার। প্রভুর দাস মোশি তোমাদের যর্দন নদীর পূর্বতীরের জমি-জায়গা দিয়েছেন। তোমরা এখন সে দেশে অর্থাৎ তোমাদের বাড়ী যাও।

צָנָה আদেশ-করেছিলেন	אָשַׁר যা	הַתְּרָה ব্যবস্থা	וְאֵת এবং-	הַמְצָנָה আদেশ	אֶת- -	לַעֲשׂוֹת করতে	מְאֹד খুব	שָׁמְרוּ পালন-কর	אֶת- কেবল
H6680		H8451	H0853	H4687	H0853		H3966	H8104	H7535
בְּכָל- সকল-	וְלִלְכֹת এবং-চলতে	אֶל־הֵיכָל তোমাদের-ঈশ্বরকে	יְהוָה সদাপ্রভুকে	אֶת- -	לְאֹהֲבָתֵי ভালোবাসতে	יְהוָה সদাপ্রভুর	עֲבָד- দাস-	מִשְׁנָה মোশি	אֶתְכֶם তোমাদেরকে
H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3068	H5650	H4872	H0853
בְּכָל- সকল-	וְלָעֲבֹד এবং-সেবা-করতে-তাকে	בְּ তাকে	וְלִדְבָרָהּ এবং-আঁকড়ে-ধরতে-	מִצִּיּוֹן তাঁর-আদেশগুলি	וְלָשָׂמְרוּ এবং-পালন-করতে	וְלָרְבִּי তাঁর-পথে			
H3605	H5647		H1692	H4687	H8104	H1870			
				וְשָׂמְרוּ তোমাদের-প্রাণে	וְבְכָל- এবং-সকল-	לְבַבְכֶם তোমাদের-হৃদয়ে			
				H5315	H3605	H3824			

কিন্তু মোশি তোমাদের যেসব বিধি পালন করতে বলেছেন সেসব পালন করে চলতে ভুলো না। তোমরা প্রভু ঈশ্বরকে ভালোবাসবে। তাঁর আদেশ পালন করবে। তোমরা সবসময় তাঁকে মেনে চলবে। তোমাদের যতদূর সাধ্য সেই ভাবে তোমরা তাঁর অনুসরণ করবে ও তাঁর সেবা করবে।”

ס স	אֶל־הֵיכָל তাদের-তীব্রতে	אֶל- দিকে-	וַיָּלְכוּ এবং-গেল	וַיִּשְׁלְחוּ এবং-বিদায়-করলেন	וַיְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়	וַיְבָרְכוּ এবং-আশীর্বাদ-করলেন
	H0168	H0413	H3212	H7971	H3091	H1288

তারপর যিহোশূয় তাদের বিদায় সম্ভাষণ জানালেন। তারা বাড়ী চলে গেল।

נָתַן দিয়েছিলেন	וְלִצְיָ এবং-তাদের-অর্ধেককে	בְּשָׂנֵי বাশানে	מִשְׁנָה মোশি	נָתַן দিয়েছিলেন	הַמְּנָשִׁי মনশির	שָׂטָן গোত্রের	וְלִצְיָ এবং-অর্ধেকের-জন্য
H5414	H2677	H1316	H4872	H5414	H4519	H7626	H2677
כִּי যখন	וְאִם এবং-আরো	יְמֵהּ পশ্চিম-দিকে	הַיַּרְדֵּן যর্দনের	(בְּעֵבֶר) (পারে)	[מֵעֵבֶר] [পার-থেকে]	אֶתְהֵם তাদের-ভাইদের	עִם- সঙ্গে-
	H1571	H3220	H3383	H5676	H5676	H0251	H3091
			וַיְבָרְכוּ এবং-আশীর্বাদ-করলেন	אֶתְהֵם তাদের-তীব্রতে	אֶל- দিকে-	וַיְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়	שָׁלַח বিদায়-করলেন
			H1288	H0168	H0413	H3091	H7971

মোশি মনঃশির অর্ধেক পরিবারগোষ্ঠীকে বাশানের জমি-জায়গা দিয়েছিলেন। বাকী মনঃশির অর্ধেক পরিবারগোষ্ঠীকে তিনি দিয়েছিলেন যর্দন নদীর পশ্চিম তীর। যিহোশূয় তাদের আশীর্বাদ করে নিজের জায়গায় পাঠিয়ে দিলেন।

וַיְבָרְכוּ বহু-	וּבְשָׂטָן এবং-পশুতে	אֶתְהֵם তোমাদের-তীব্রতে	אֶל- দিকে-	שָׂטָן ফের-যাও	וַיְבָרְכוּ বহু	בְּכָל সম্পত্তিতে	לְאֹהֲבָתֵי বলে	אֶתְהֵם তাদেরকে	וַיְבָרְכוּ এবং-বলল
H4735	H0168	H0413	H7725	H5233	H0559	H0413	H0559		
לְלוֹט- লুট-	וּבְחָג ভাগ-কর	מְאֹד বহু	הַרְבֵּה খুব	וּבְשָׂטָן এবং-পোশাকে	וּבְרָחֵל এবং-লোহায়	וּבְנִחָשָׁן এবং-পিতলে	וּבְזָהָב এবং-সোনাতে	בְּרָפָא রাপাতে	מְאֹד খুব
H7998	H3966	H8008	H1270	H2091	H3701	H3966			
				פ প	אֶתְהֵם তোমাদের-ভাইদের	עִם- সঙ্গে-	אֶתְהֵם তোমাদের-শত্রুদের		
				H0251	H0341				

তিনি বললেন, “তোমরা এখন বেশ ধনী হয়েছ। তোমাদের অনেক পশু আছে। তোমাদের আছে অনেক সোনা, রাপো এবং দামী দামী গয়নাগাটি। তোমাদের আছে সুন্দর সুন্দর পোশাক। শত্রুদের কাছ থেকে অনেক কিছুই তোমরা পেয়েছ। এইসব জিনিস তোমাদের ভাইদের সঙ্গে, যারা যর্দন নদীর পূর্বদিকে রয়ে গেছে, তাদের সঙ্গে ভাগ করে নিও।”

מאת থেকে H0854	הַמְנַשֵּׁה মনশির H4519	שָׁבַט গোত্রের H7626	וְנַחֲזִי এবং-অর্ধেক H2677	גָּד গাদের H1410	וּבְנֵי- এবং-পুত্রা- H7205	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্রা- H3212	וַיָּלְכוּ এবং-গেল H3212	וַיִּשְׁבוּ এবং-ফিরল H7725	9
אֶל- দিকে- H0413	הַגְּלִיָּעָד গিলিয়দের H1568	אֶרֶץ দেশে H0776	אֶל- দিকে- H0413	לְלֶכֶת যেতে H3212	כְּנָעַן কনানের H0776	בְּאֶרֶץ- দেশে- H0776	אֲשֶׁר যা H7887	מִשְׁלָה শীলো-থেকে H3478	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্রদের H3478
מִשְׁנָה: মোশির H4872	בְּיַד- হাতে- H3027	יְהוָה সদাপ্রভুর H3068	פִּי মুখ H6310	עַל- অনুসারে- H6310	כָּתָב তাতে H0270	נֶאֱמַר- অধিকার-পেয়েছিল- H0270	אֲשֶׁר যা H0272	אֶתְּמַם তাদের-অধিকারের H0272	אֶרֶץ দেশে H0776	

সুতরাং রাবেণ, গাদ ও মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেক ইস্রায়েলের অন্য লোকদের রেখে চলে গেল | তারা কনানের শীলোতে ছিল | সে জায়গা ছেড়ে দিয়ে তারা গিলিয়দে ফিরে গেল | তারা ফিরে গেল মোশির দেওয়া জায়গায় | প্রভু মোশিকে তাদের এই জায়গা দেবার জন্যই আদেশ দিয়েছিলেন |

וּבְנֵי- এবং-পুত্রা- H7205	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্রা- H1129	וַיָּבֹנוּ এবং-গড়ল H1129	כְּנָעַן কনানের H0776	בְּאֶרֶץ দেশে H0776	אֲשֶׁר যা H3383	הַיַּרְדֵּן যর্দনের H1552	גְּלִילֹת অঞ্চলে H0413	אֶל- দিকে- H0413	וַיָּבֹאוּ এবং-এল H0935	10
לְמַרְאָה: দেখতে H4758	גָּד বড় H4196	מִבְּדִי বেদী H3383	הַיַּרְדֵּן যর্দনের H3383	עַל- দিকে- H4196	מִבְּדִי বেদী H8033	שָׁם সেখানে H4519	הַמְנַשֵּׁה মনশির H7626	שָׁבַט গোত্রের H2677	וְנַחֲזִי এবং-অর্ধেক H2677	גָּד গাদের H1410	

রাবেণ, গাদ ও মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেক লোকরা গিলিয়দ নামে একটি জায়গায় গেল | জায়গাটা কনানের অন্তর্গত যর্দন নদীর কাছেই | সেখানে তারা একটা চমৎকার বেদী বানালো |

גָּד গাদের H1410	וּבְנֵי- এবং-পুত্রা- H7205	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্রা- H1129	כְּנָעַן গড়েছে H1129	הִנֵּה দেখ H2009	לְאֹמַר বলে H0559	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי- পুত্রা- H8085	וַיִּשְׁמְעוּ এবং-শুনল H8085	11	
הַיַּרְדֵּן যর্দনের H3383	גְּלִילֹת অঞ্চলে H1552	אֶל- দিকে- H0413	כְּנָעַן কনানের H0776	אֶרֶץ দেশের H4136	מִוֶּלַד সামনে H0413	אֶל- দিকে- H4196	הַמִּבְּדִי বেদী H0853	אֶת- - H4519	הַמְנַשֵּׁה মনশির H7626	שָׁבַט গোত্রের H2677	וְנַחֲזִי এবং-অর্ধেক H2677
							יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্রদের H5676	עָבַר পারে H0413	אֶל- দিকে- H0413	

ইস্রায়েলের অন্যান্য লোকরা যারা তখনও শীলোতে ছিল, শুনতে পেল যে এই তিন পরিবারগোষ্ঠী এরকম একটা বেদী তৈরী করেছে | তারা এও শুনল যে বেদীটা হয়েছে কনানের সীমান্তে গিলিয়দ নামক একটি জায়গায় | সেটা ইস্রায়েলের দিকের যর্দন নদীর কাছেই |

לְעֹלֹת উঠতে H5927	שְׁלָה শীলোতে H7887	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי- পুত্রদের- H5712	עֲרַת সমাগম H3605	כָּל- সকল- H6950	וַיִּקְהָלוּ এবং-জড়ো-হল H3478	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H8085	בְּנֵי পুত্রা H8085	וַיִּשְׁמְעוּ এবং-শুনল H8085	12
							יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্রদের H5676	עָבַר পারে H0413	13

এসব শুনে ইস্রায়েলের সব লোক এই তিনটি পরিবারগোষ্ঠীর ওপর বেশ রেগে গেল | তারা একসঙ্গে মিলিত হয়ে এদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবে বলে ঠিক করল |

וְאֶל- এবং-দিকে- H0413	גָּד গাদের H1410	בְּנֵי- পুত্রদের- H0413	וְאֶל- এবং-দিকে- H0413	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্রদের- H0413	אֶל- দিকে- H3478	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי- পুত্রা- H7971	וַיִּשְׁלְחוּ এবং-পাঠাল H7971	13
יָבֹאוּ: যাজকের H3548	אֶלְעָזָר ইলিয়াসরের H0499	בֶּן- পুত্র- H6372	פִּינְחָס পীনহসকে H0853	אֶת- - H1568	הַגְּלִיָּעָד গিলিয়দের H0776	אֶרֶץ দেশে H0413	אֶל- দিকে- H4519	מִשְׁנָה মনশির H7626	שָׁבַט- গোত্র- H2677	וְנַחֲזִי অর্ধেক H2677

সেই জন্য ইস্রায়েলের লোকরা কয়েক জনকে পাঠালো রাবেণ, গাদ এবং মনঃশির লোকদের সঙ্গে কথা বলতে। এই সব ইস্রায়েলীয়দের নেতা ছিল পীনহস। পীনহস হচ্ছে যাজক ইলিয়াসরের পুত্র।

מִטְּוֹת	לְכָל	אָב	לְבֵית	אֶחָד	נְשִׂיא	אֶחָד	נְשִׂיא	עִמּוֹ	נְשִׂאִים	וְעַשְׂרָה	14
গোত্রগুলির	সকলের-জন্য	পিতার	গৃহের-জন্য	এক	নেতা	এক	নেতা	তার-সঙ্গে	নেতা	এবং-দশ	
H4294	H3605	H0001		H0259		H0259				H6235	
	יִשְׂרָאֵל:	לְאֶלְפֵי	הָמָה	אֲבוֹתָם	בֵּית-	רָאשׁ	וְאִישׁ		וְיִשְׂרָאֵל		
	ইস্রায়েলের	সহস্রের-জন্য	তারা	তাদের-পিতৃগণের	গৃহের-	মস্তক	এবং-প্রত্যেক		ইস্রায়েলের		
	H3478	H0505	H1992	H0001			H0376		H3478		

ইস্রায়েলবাসীরা এছাড়াও তাদের পরিবারগোষ্ঠীর দশজন নেতাকে সেখানে পাঠিয়েছিল। প্রতিটি গোষ্ঠী থেকে একজন করে নেতা পাঠানো হয়েছিল। এরা থাকত শীলোতে।

מְנַשֵּׁה	טַבֹּט	אֲרִי	וְאֶל-	גָּד	בְּנֵי-	וְאֶל-	רָאוּבֵן	בְּנֵי-	אֶל-	וַיָּבֵאוּ	15
মনশির	গোত্র-	অর্ধেক	এবং-দিকে-	গাদের	পুত্রদের-	এবং-দিকে-	রাবেনের	পুত্রদের-	দিকে-	এবং-এল	
H4519	H7626	H2677	H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H0935	
				לְאֵמֹר:	אֲתָם	וַיַּדְבְּרוּ	הַגְּלִיעָד	אֶרֶץ	אֶל-		
				বলে	তাদের-সঙ্গে	এবং-বলল	গিলিয়দের	দেশে	দিকে-		
				H0559	H0854	H1696	H1568	H0776	H0413		

সেই জন্য এই এগার জন লোক গিলিয়দে গেল। তারা রাবেণ, গাদ ও মনঃশির লোকদের বলল,

מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	הָיָה	הַמְעַל	מִה-	יְהוָה	עָרַת	וְכָל	אֲמָרוֹ	כֹּה	16
সীমালঙ্ঘন-করেছ	যা	এই	সীমালঙ্ঘন	কী-	সদাপ্রভুর	সমাগম	সকল	বলেছে	এইরকম	
H4603		H2088	H4604	H4100	H3068	H5712	H3605	H0559	H3541	
מִבְּדִי	לְכֹם	בְּבִנְיָמִן	יְהוָה	מֵאֲחֵרֵי	הַיּוֹם	לְשִׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ		
বেদী	তোমাদের-জন্য	গড়তে-দ্বারা	সদাপ্রভুর	পেছন-থেকে	দিন	ফেরতে	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে		
H4196		H1129	H3068		H3117	H7725	H3478	H0430		
					בֵּיהוָה:	הַיּוֹם	לְמַרְדְּכָם			
					সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে	দিন	বিদ্রোহ-করতে			
					H3068	H3117	H4775			

“ইস্রায়েলের সব লোক তোমাদের কাছে জানতে চায় কেন ইস্রায়েলের ঈশ্বরের বিরুদ্ধে তোমরা এই কাজ করলে? কেন তোমরা প্রভুর বিরুদ্ধাচারণ করেছ? কেন তোমরা নিজেদের জন্য বেদী তৈরী করলে? তোমরা তো জান এটা ঈশ্বরের শিক্ষার বিরুদ্ধাচারণ।

הַיּוֹם	עַד	מִיָּנַן	וְהַיְהוָה	לֹא-	אֲשֶׁר	פָּעוּר	עֲוֹן	אֶת-	לָנוּ	הַמְעַט-	17
দিন	পর্যন্ত	তা-থেকে	শুদ্ধ-হইনি	না-	যা-	পিয়োরের	অধর্ম	-	আমাদের-জন্য	সামান্য-	
H3117	H5704		H2891	H3808		H6465	H5771	H0853		H4592	
						יְהוָה:	בְּעָרַת	הַגְּלִיעָד	וַיְהִי	הָיָה	
						সদাপ্রভুর	সমাগমে	মারী	এবং-ছিল	এই	
						H3068	H5712	H5063	H1961	H2088	

পিয়োরে কি হয়েছিল মনে পড়ে? সেই পাপের ফল আজও আমরা ভোগ করছি। সেই মহাপাপের জন্য ঈশ্বরের বহু ইস্রায়েলবাসীকে প্রবল অসুখে আক্রান্ত করেছিলেন। সেই অসুস্থতার ফল আজও আমরা ভোগ করছি।

הַיּוֹם	וַיַּרְדּוּ	אֲתָם	וְהָיָה	יְהוָה	מֵאֲחֵרֵי	הַיּוֹם	תְּשׁוּבוּ	וְאֲתָם	18
দিন	বিদ্রোহ-করবে	তোমরা	এবং-হবে	সদাপ্রভুর	পেছন-থেকে	দিন	ফিরবে	এবং-তোমরা	
H3117	H4775		H1961	H3068		H3117	H7725		
	יְקַדְּךָ:	יִשְׂרָאֵל	עָרַת	כָּל-	אֶל-	וּמָחָר	בֵּיהוָה		
	ক্রুদ্ধ-হবেন	ইস্রায়েলের	সমাগমের	সকল-	দিকে-	এবং-আগামীকাল	সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে		
	H7107	H3478	H5712	H3605	H0413	H4279	H3068		

আর এখন তোমরা সেই একই কাজ করছো? তোমরা প্রভুর ইচ্ছের বিরুদ্ধে কাজ করছ। তোমরা কি প্রভুর অনুসরণ অগ্রাহ্য করবে? যদি এখনও না ক্ষান্ত হও, তাহলে ইস্রায়েলের প্রতিটি মানুষের উপরই তিনি ক্রুদ্ধ হবেন।

אֶרֶץ	אֶל-	לְבָר	עֲבָרָו	אֲחֻזָּתָם	אֶרֶץ	תְּמִינָה	אִם-	וְאִם	
দেশ	দিকে-	তোমাদের-জন্য	পার-হও	তোমাদের-অধিকারের	দেশ	অশুচি	যদি-	এবং-কেবল	
H0776	H0413			H0272	H0776	H2931		H0389	
בְּתוֹכָנוּ	וְהִיאֲחֻזָּה	יְהִיָּה	מִשְׁכָּנוֹ	שָׁם	שָׁכֵן-	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	אֲחֻזָּה	
আমাদের-মধ্যে	এবং-অধিকার-নাও	সদাপ্রভুর	তঁাবু	সেখানে	বাস-করে-	যেখানে	সদাপ্রভুর	অধিকারের	
H8432	H0270	H3068	H4908	H8033	H7931		H3068	H0272	
בְּבִתְּכֶם	תְּמַרְדוּ	אֶל-	וְאִתָּנוּ	תְּמַרְדוּ	אֶל-	וְבִיהֶנּוּ			
গড়তে-দ্বারা	বিদ্রোহ-করো	দিকে-	এবং-আমাদের-বিরুদ্ধে	বিদ্রোহ-করো	না-	এবং-সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে			
H1129	H4775	H0408	H0853	H4775	H0408	H3068			
		אֶלְהֵינוּ:	יְהִיָּה	מִזְבֵּחַ	מִזְבְּעָדָי	מִזְבֵּחַ	לְבָר		
		আমাদের-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর	বেদীর	ছাড়া-	বেদী	তোমাদের-জন্য		
		H0430	H3068	H4196	H1107	H4196			

“যদি তোমাদের দেশকে অবমাননা করা হয় তাহলে আমাদের দেশে চলে এসো। প্রভুর পবিত্র তঁাবু আমাদের দেশে রয়েছে। তোমরা আমাদের এখানে কিছু জমি-জায়গা পেতে পার। সেখানে তোমরা বসবাস করতে পার কিন্তু কখনও প্রভুর বিরুদ্ধে যেও না। আর কোন বেদী তৈরী করো না। আমরা তো ইতিমধ্যেই সমাগম তঁাবুতে আমাদের প্রভু ও ঈশ্বরের একটা বেদী পেয়েছি।

עַרְתָּ	כָּל-	וְעַל-	בְּחָרָם	מֵעַל	מֵעַל	זָרָח	בֶּן-	עַקְוָה	וְהָלֹא	
সমাগমের	সকল-	এবং-উপরে-	হেরেমে	সীমালঙ্ঘন	সীমালঙ্ঘন-করেছিল	সেরহের	পুত্র-	আখন	কি-না	
H5712	H3605			H4604	H4603	H2226		H5912	H3808	
		פ	בְּעֵינָיו:	וְעַ	לֹא	אֶחָד	אִישׁ	וְהוּא	קָצָף	הָיָה
		প	তার-অধর্মে	মরেছিল	না	এক	পুরুষ	এবং-সে	ক্রোধ	ছিল
			H5771	H1478	H3808	H0259	H0376	H1931		H1961
									יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলের
										H3478

“সেরহের পুত্র আখনের কথা একবার মনে করে দেখ। সে বর্জিত বস্তু সম্বন্ধে ঈশ্বরের আজ্ঞা মানেনি। সেই লোকটি ঈশ্বরের বিধি ভেঙ্গে ছিল, কিন্তু তার জন্য ইস্রায়েলের সমস্ত লোককে শাস্তিভোগ করতে হয়েছিল। আখন তার পাপের জন্য মারা গিয়েছিল, কিন্তু একই কারণে আরো অনেক লোক মারা গিয়েছিল।”

אֶת-	וַיְרַבְרֹב	הַמְּנַשֵּׁה	שָׁבַט	וַחֲזִי	זָרָה	וּבְנֵי-	רָאוּבֵן	בְּנֵי-	וַיַּעֲנוּ	
-	এবং-বলল	মনশির	গোত্রের	এবং-অর্ধেক	গাদের	এবং-পুত্রা-	রাবেনের	পুত্রা-	এবং-উত্তর-দিল	
H0854	H1696	H4519	H7626	H2677	H1410		H7205			
							יִשְׂרָאֵל:	אֶלְפֵי	רָאשֵׁי	
							ইস্রায়েলের	সহস্রের	মস্তকদের	
							H3478	H0505		

তখন রাবেণ, গাদ ও মনঃশির লোকরা ঐ এগারো জনকে বলল,

יָדַע	הוּא	וַיִּשְׂרָאֵל	יָדַע	הוּא	יְהִיָּה	וְאֵלֹהִים	וְאֵל	יְהִיָּה	וְאֵלֹהִים	וְאֵל
জানবে	সে	এবং-ইস্রায়েল	জানেন	তিনি	সদাপ্রভু	ইলোহীম	ঈল	সদাপ্রভু	ইলোহীম	ঈল
H3045	H1931	H3478	H3045	H1931	H3068	H0430	H0410	H3068	H0430	H0410
		הָיָה:	הַיּוֹם	תוֹשִׁיעֵנוּ	אֶל-	בִּיהֶנּוּ	בְּמֵעַל	וְאִם-	בְּמַרְדָּה	אִם-
		এই	দিন	উদ্ধার-করো	না-	সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে	সীমালঙ্ঘনে	এবং-যদি-	বিদ্রোহে	যদি-
		H2088	H3117	H3467	H0408	H3068	H4604		H4777	

“প্রভু হলেন আমাদের ঈশ্বর! আবার বলছি প্রভুই হচ্ছেন আমাদের ঈশ্বর! কেন আমরা বেদী করেছি তা তিনি জানেন। এবার তোমরাও তা জেনে রাখো। আমরা কি করেছি তা তোমরা বিচার করে দেখ। যদি তোমাদের মনে হয় আমরা কিছু অন্যায় করেছি তাহলে আমাদের তোমরা মেরে ফেল।

עוֹלָה	עָלִיו	לְהַעֲלוֹת	וְאִם-	יְהִיָּה	מִמַּחֲרֵי	לְשׁוֹב	מִזְבֵּחַ	לָנוּ	לְבָנוֹת	
হোমবলি	তাতে	উৎসর্গ-করতে	এবং-যদি-	সদাপ্রভুর	পেছন-থেকে	ফেরতে	বেদী	আমাদের-জন্য	গড়তে	
		H5927		H3068		H7725	H4196		H1129	
		יְבַקֵּשׁ:	הוּא	יְהִיָּה	שְׁלָמִים	וּבְחֵי	עָלִיו	לְעֲשׂוֹת	וְאִם-	וּמִמַּחֲרֵי
		খোঁজবেন	তিনি	সদাপ্রভু	মঙ্গলার্থকের	বলি	তাতে	করতে	এবং-যদি-	এবং-নৈবেদ্য
		H1245	H1931	H3068	H8002	H2077				H4503

যদি আমরা ঈশ্বরের বিধি ভঙ্গ করে থাকি তাহলে তাঁকে বল তিনি যেন নিজে আমাদের শাস্তি দেন।

יָאמְרוּ	מִקָּרָא	רָאִתָּהּ	אֵת	עָשִׂינוּ	מִדְּבָר	מִדְּאָנָּה	לָא	וְאִם	24
বলবে	আগামীকাল	বলে	এই	-	করেছি	বিষয়-থেকে	উদ্বেগ-থেকে	না	এবং-যদি-
H0559	H4279	H0559	H2063	H0853	H1697	H1674	H3808		

יְשָׁאֵל:	אֱלֹהֵי	וְלִיהוָה	לָכֵן	מֵהָ	לֵאמֹר	לְבָנָיִם	בְּנֵיכֶם
ইস্রায়েলের	ঈশ্বরের	এবং-সদাপ্রভুর-সঙ্গে	তোমাদের-জন্য	কী-	বলে	আমাদের-পুত্রদেরকে	তোমাদের-পুত্ররা
H3478	H0430	H3068		H4100	H0559		

তোমরা কি মনে কর যে আমরা এই বেদী বানিয়েছি হোমবলি, শস্য নৈবেদ্য ও মঙ্গল নৈবেদ্য উৎসর্গ করার জন্য? না মোটেই তা নয়। কেন বেদী বানিয়েছি জানো? আমাদের ভয় ছিল ভবিষ্যতে তোমাদের লোকরা আমাদের মেনে নেবে না যে আমরাও তোমাদেরই লোক। আমরা তোমাদেরই জাতি। সেদিন তোমাদের লোকরাই বলবে, 'ইস্রায়েলের প্রভু ঈশ্বরকে উপাসনা করার অধিকার আমাদের নেই।

גָּד	וּבְנֵי	רָאִינוּ	בְּנֵי	וּבְנֵיכֶם	בֵּינָנוּ	וְהָיָה	נָתַתְּ	וְנִגְדָּל	25
গাদের	এবং-পুত্ররা-	রূবেনের	পুত্ররা-	এবং-তোমাদের-মধ্যে	আমাদের-মধ্যে	সদাপ্রভু	দিয়েছেন-	এবং-সীমানা	
H1410		H7205		H0996	H0996	H3068	H5414	H1366	

אֵת	בְּנֵיכֶם	וְהַשְׂבִּיתָ	בֵּיתָהּ	חֶלֶק	לָכֵן	אֵין	תְּהַרְגֵן	אֵת
-	তোমাদের-পুত্ররা	এবং-নিবৃত্ত-করবে	সদাপ্রভুতে	অংশ	তোমাদের-জন্য	নেই-	যর্দনের	-
H0853			H3068			H0369	H3383	H0853

יְהוָה:	אֵת	יָרָא	לְבַלְתִּי	בְּנֵינוּ
সদাপ্রভুকে	-	ভয়-করে	যেন-না	আমাদের-পুত্রদের
H3068	H0853	H3372	H1115	

ঈশ্বর আমাদের যর্দন নদীর অন্য পারে থাকতে দিয়েছেন। এর অর্থ নদীই আমাদের আলাদা করে দিয়েছে, আমাদের ভয় ছিল তোমাদের সন্তানরা বড় হয়ে যখন দেশ শাসন করবে তখন তারা মনেও করবে না যে আমরা তোমাদেরই লোক। তখন তারা বলবে, তোমরা রূবেন আর গাদের লোক, তোমরা কেউ ইস্রায়েলের নও। তখন তোমাদের সন্তানরা আমাদের সন্তানসন্ততিদের প্রভুর উপাসনা করতে দেবে না।

לָא	לְעוֹלָם	לָא	תְּמַזְבֵּחַ	אֵת	לְבָנוֹת	לָנוּ	אָנָּה	נַעֲשֶׂה	וְנִאֲמַר	26
এবং-না	হোমবলির-জন্য	না	বেদী	-	গড়তে	আমাদের-জন্য	না	করি-	এবং-বললাম	
H3808		H3808	H4196	H0853	H1129		H4994		H0559	

לְבַח:
বলির-জন্য
[H2077](#)

"তাই আমরা এই বেদী তৈরী করার সংকল্প করেছিলাম। আমরা হোমবলি আর অন্যান্য কিছু উৎসর্গ করার জন্য বেদী বানাই নি।

אֲחֵרֵינוּ	לְהַתְּיָנוּ	וּבֵין	וּבְיַיְכֶם	בֵּינָנוּ	הָאָנָּה	עַל	כִּי	27
আমাদের-পরে	আমাদের-বংশগুলির	এবং-মধ্যে	এবং-তোমাদের-মধ্যে	আমাদের-মধ্যে	সে	সাক্ষী	কারণ	
	H1755	H0996	H0996	H0996	H1931	H5707		

וּבְבָחֵינוּ	בְּעוֹלָמֵינוּ	לְפָנָיו	וְהָיָה	עֲבָדָת	אֵת	לְעֹבֵד
এবং-আমাদের-বলিতে	আমাদের-হোমবলিতে	তঁার-সামনে	সদাপ্রভুর	সেবা	-	করতে
H2077		H6440	H3068	H5656	H0853	H5647

אֵין	לְבָנָיִם	מִקָּרָא	בְּנֵיכֶם	יָאמְרוּ	וְלָא	וּבְשָׂלְמֵינוּ
নেই-	আমাদের-পুত্রদেরকে	আগামীকাল	তোমাদের-পুত্ররা	বলবে	এবং-না-	এবং-আমাদের-মঙ্গলার্থকে
H0369		H4279		H0559	H3808	H8002

בֵּיתָהּ:
সদাপ্রভুতে
অংশ
তোমাদের-জন্য
[H3068](#)

আসল কথা হচ্ছে বেদী তৈরীর উদ্দেশ্য তোমাদের জানানো যে আমরা সেই একই ঈশ্বরের উপাসনা করছি যে ঈশ্বর তোমাদের। এই বেদীই তোমাদের কাছে আমাদের কাছে আর আমাদের ভবিষ্যৎ বংশধরদের কাছে প্রমাণ করবে যে আমরাও প্রভুর উপাসনা করি। আমরা আমাদের নৈবেদ্য, শস্য নৈবেদ্য এবং মঙ্গল নৈবেদ্য প্রভুকে উৎসর্গ করি। আমরা চাই যে তোমাদের সন্তানরা বড় হয়ে জানুক যে, আমরাও তোমাদের মতোই ইস্রায়েলবাসী।

מָחָר আগামীকাল H4279	דֵּרֹתֵינוּ আমাদের-বংশদেরকে H1755	וְאֶל- এবং-দিকে- H0413	אֲלֵינוּ আমাদেরকে H0413	יֵאמְרוּ বলবে H0559	כִּי- যখন- H1961	וְהָיָה এবং-হবে H1961	וְנֵאמָר এবং-বললাম H0559		
לָא না H3808	אֲבוֹתֵינוּ আমাদের-পিতৃগণ H0001	עָשָׂה করেছিল H3808	אֲשֶׁר- যা- H3808	יְהוָה সদাপ্রভুর H3068	מִזְבֵּחַ বেদীর H4196	תְּבִנִית নকশা H8403	אֶת- - H0853	רָאוּ দেখ H7200	וְאָמְרוּ এবং-বলব H0559
וּבְיַמֵּינוּ: এবং-তোমাদের-মধ্যে H0996	בֵּינֵינוּ আমাদের-মধ্যে H0996	הָאֵל সে H1931	עָרַף সাক্ষী H5707	כִּי- কারণ- H2077	לְבָבָהּ বলির-জন্য H2077	וְלֹא এবং-না H3808	לְעוֹלָהּ হোমবলির-জন্য H3808		

ভবিষ্যতে যদি তোমাদের বংশধররা বলে আমরা কেউ ইস্রায়েলীয় নই তখন আমাদের বংশধররা বলবে, 'ঐ দেখো আমাদের পিতারা এই বৈদী তৈরী করে দিয়েছেন | এই বেদী পবিত্র তাঁবুতে প্রভুর যে বেদী আছে ছবছ তারই মতো | এই বেদী আমরা কোন কিছু উৎসর্গ করার জন্য করি নি, আমরা যে ইস্রায়েলবাসী তারই প্রমাণ হিসাবে আমরা এটি নির্মাণ করেছি।'

מֵאַחֲרַי পেছন-থেকে H3117	הַיּוֹם দিন H3117	וְלָשׁוֹב এবং-ফেরতে H7725	בְּיְהוָה সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে H3068	לְמַרְדָּ বিদ্রোহ-করতে H4775	מִמֶּנּוּ তা-থেকে H4775	לָנוּ আমাদের-জন্য H4775	קָלָלָהּ দূরে-থাকুক H2486	
יְהוָה সদাপ্রভুর H3068	מִזְבֵּחַ বেদীর H4196	מִלְבָּד ছাড়া- H0905	וְלָבָבָהּ এবং-বলির-জন্য H2077	לְמַנְחָה নৈবেদ্যের-জন্য H4503	לְעוֹלָהּ হোমবলির-জন্য H4196	מִזְבֵּחַ বেদী H1129	לְבָנוֹת গড়তে H1129	יְהוָה সদাপ্রভুর H3068
				פ প H4908	מִשְׁכָּנוֹ: তাঁর-তাঁবুর H4908	לְפָנָי সামনে H6440	אֲשֶׁר যা H6440	אֲלֵהֵינוּ আমাদের-ঈশ্বরের H0430

"সত্যি বলছি আমরা প্রভুর বিরুদ্ধচরণ করতে চাই নি | আমরা তাঁকে মানতে চাই | আমরা জানি পবিত্র তাঁবুর সামনে যে বেদী রয়েছে সেটাই একমাত্র সত্যিকারের বেদী | সেই বেদীই আমাদের প্রভু ঈশ্বরের বেদী।"

אֶתֹ তার-সঙ্গে H0854	אֲשֶׁר যারা H0854	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	אֲלֵהֶם সহস্রের H0505	וְרֵאשֵׁי এবং-মস্তকরা H0505	הָעָרָה সমাগমের H5712	וְנָשִׂאִי এবং-নেতারা H5712	הַכֹּהֵן যাজক H3548	פִּינְחָס পীনহস H6372	וַיִּשְׁמַע এবং-শুনল H8085
מִנְשָׁה মনশির H4519	וּבָנָי এবং-পুত্ররা H4519	גָּד গাদের H1410	וּבְנֵי- এবং-পুত্ররা- H1410	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্ররা- H7205	גְּדוֹן বলেছিল H1696	אֲשֶׁר যা H1696	הַדְּבָרִים বচনগুলি H1697	אֶת- - H0853
								בְּעֵינֵיהֶם: তাদের-চোখে H3190	וַיִּטֹּב এবং-ভালো-লাগল H3190

যাজক পীনহস আর তাঁর সঙ্গী সাথী নেতারা রূবেণ, গাদ এবং মনঃশির লোকদের কাছ থেকে এই সব শুনলেন | তারা এদের কথা শুনে খুশী হলেন, বুঝতে পারলেন যে এরা সত্যি কথাই বলেছে।

גָּד গাদের H1410	בְּנֵי- পুত্রদের- H1410	וְאֶל- এবং-দিকে- H0413	רָאוּבֵן রাবেনের H7205	בְּנֵי- পুত্রদের- H7205	אֶל- দিকে- H0413	הַכֹּהֵן যাজক H3548	אֶלְעָזָר ইলিয়াসরের H0499	בֶּן- পুত্র- H6372	פִּינְחָס পীনহস H6372	וַיֵּאמְרוּ এবং-বলল H0559
לָא- না- H3808	אֲשֶׁר যা H3808	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	בְּתוֹכֵנוּ আমাদের-মধ্যে H8432	כִּי- যে- H8432	יְדַעְנוּ জেনেছি H3045	הַיּוֹם দিন H3117	מִנְשָׁה মনশির H4519	בְּנֵי পুত্রদের H4519	וְאֶל- এবং-দিকে- H0413	
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্রদের H0853	אֶת- - H0853	הַצְּלָתָם উদ্ধার-করেছ H5337	אֲנִי তখন H2088	הָאֵל এই H2088	הַמַּעַל সীমালঙ্ঘন H4604	בְּיְהוָה সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে H3068	מִעֲלָתָם সীমালঙ্ঘন-করেছ H4603		
								יְהוָה: সদাপ্রভুর H3068	מִיָּד হাত-থেকে H3027	

তাই পীনহস বললেন, “আজ আমরা জানি যে প্রভু আমাদের সঙ্গেই আছেন এবং আমরা এও জানি যে আমরা তাঁর বিরুদ্ধে নই। এবং আমরা জানি যে ইস্রায়েলের লোকদের প্রভু শাস্তি দেবেন না।”

וּמֵאֵת এবং-থেকে H0853	רָאִבֹן রাবোনের H7205	בְּנֵי- পুত্রদের- H0854	מֵאֵת থেকে H0854	וְהַנְּשִׂאִים এবং-নেতারা H3548	הַכֹּהֵן যাজক H0499	אֶלְעָזָר ইলিয়াসরের H0499	בֶּן- পুত্র- H0499	פִּינְחָס পীনহস H6372	וַיִּשָּׁב এবং-ফিরল H7725	32
וַיִּשָּׁב এবং-জানাল H7725	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי- পুত্রদের H0854	אֶל- দিকে- H0413	כְּנָעַן কনানের H0776	אֶרֶץ দেশে H0776	אֶל- দিকে- H0413	הַגִּלְעָד গিলিয়দের H1568	מֵאֶרֶץ দেশ-থেকে H0776	רָגַד গাদের H1410	בְּנֵי- পুত্রদের- H0854
										אֲתָם তাদেরকে H1697
										בְּרָגַד বচন H1697

তারপর নেতাদের সঙ্গে নিয়ে পীনহস সেখান থেকে নিজেদের দেশে ফিরে গেলেন। রাবোণ এবং গাদের দেশ গিলিয়দ থেকে তাঁরা কনানে ফিরে গিয়ে ইস্রায়েলবাসীদের সব কিছু জানালেন।

יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্ররা H0854	אֱלֹהִים ঈশ্বরকে H0430	וַיְבָרְכוּ এবং-প্রশংসা-করল H1288	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי পুত্রদের H0854	בְּעֵינָי চোখে H1697	הַדָּבָר বচন H1697	וַיִּשָּׁב এবং-ভালো-লাগল H3190	33	
רָאִבֹן রাবোনের H7205	בְּנֵי- পুত্ররা- H0854	אֲשֶׁר যেখানে H0776	הָאָרֶץ দেশ H0776	אֶת- - H0853	לְשַׁחֵת ধ্বংস-করতে H7843	לְצַבָּא সৈন্যের-জন্য H0853	עָלֵיהֶם তাদের-বিরুদ্ধে H5927	לְעֹלֹת উঠতে H0559	אֲמָרוּ বলল H0559	וְלֹא এবং-না H3808
										וּבְנֵי- এবং-পুত্ররা- H1410
										בָּתָּה তাকে H3427
										וַיָּבֹאוּ গাদের H1410
										וַיִּשְׁבּוּ বাস-করে H3427

শুনে তারাও খুশী হল। তারা খুশী হয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ জানাল। রাবোণ, গাদ ও মনঃশির দেশ তারা ধ্বংস করবে না বলে স্থির করল।

בֵּינֵינוּ আমাদের-মধ্যে H0996	הוּא সে H1931	עַד সাক্ষী H5707	כִּי কারণ H0854	לְמִזְבֵּחַ বেদীকে H4196	גָּד গাদের H1410	וּבְנֵי- এবং-পুত্ররা- H0854	רָאִבֹן রাবোনের H7205	בְּנֵי- পুত্ররা- H0854	וַיִּקְרָאוּ এবং-ডাকল H7121	34
										כִּי কারণ H0854
										וַיִּתֵּן সদাপ্রভু H3068
										פ প H0430
										הָאֱלֹהִים: ঈশ্বর H0430

রাবোণ এবং গাদের লোকরা বেদীটার একটা নাম দিল। যার অর্থ হল: “এই বেদী হচ্ছে আমাদের প্রভু ঈশ্বরের বিশ্বাসের প্রতীক।”